

Европейская экономическая комиссия
Комитет по внутреннему транспорту

ДОПОГ

Действует с 1 января 2013 года

Европейское соглашение

о международной дорожной перевозке
опасных грузов

Том I



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк и Женева, 2012 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящем издании не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей, а также относительно делимитации их границ.

ECE/TRANS/225 (Vol. I)

Авторское право © Организация Объединенных Наций, 2012 год

Все права сохраняются.

Никакая часть настоящего издания не может для целей продажи воспроизводиться, закладываться в поисковую систему или передаваться в любой форме или любыми средствами, включая электронные, электростатические, магнитные, механические, фотокопировальные или иные средства, без получения предварительного письменного разрешения от Организации Объединенных Наций.

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
<i>В продаже под № R.12.VIII.1</i>
ISBN 978-92-1-639013-6 <i>(полный комплект из двух томов)</i>
e-ISBN 978-92-1-055478-7

Тома I и II не подлежат продаже по отдельности.

Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН)

Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) является одной из пяти региональных комиссий, находящихся в ведении Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС). Она была создана в 1947 году с целью восстановления послевоенной Европы, развития экономической деятельности и укрепления экономических отношений между европейскими странами, а также между Европой и остальными странами мира. Во время холодной войны ЕЭК ООН являлась уникальным форумом для экономического диалога и сотрудничества между Востоком и Западом. Несмотря на сложности этого периода, он был отмечен значительными успехами и достижениями консенсуса по множеству соглашений в области согласования и стандартизации.

После окончания холодной войны ЕЭК ООН приобрела не только много новых государств-членов, но и новые функции. С начала 1990-х годов она сосредоточила свои усилия на анализе переходного процесса, используя свой опыт в области согласования для облегчения процесса интеграции стран Центральной и Восточной Европы в мировой рынок.

ЕЭК ООН - это форум, где представители стран Западной, Центральной и Восточной Европы, Центральной Азии и Северной Америки (всего 56 государств) собираются вместе для выработки инструментов экономического сотрудничества в области экономики, статистики, окружающей среды, транспорта, торговли, устойчивой энергетики, лесоматериалов и жилищного хозяйства. Комиссия определяет региональные рамки для разработки и согласования конвенций, норм и стандартов. Эксперты Комиссии оказывают техническую помощь странам Юго-Восточной Европы и Содружества Независимых Государств. Такая помощь заключается в предоставлении консультационных услуг, а также проведении семинаров и рабочих совещаний, в ходе которых страны имеют возможность обменяться опытом и лучшей практикой.

Транспорт в ЕЭК ООН

Работа Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) ЕЭК ООН направлена на упрощение процедур международного передвижения людей и товаров с использованием внутреннего транспорта. Целью этой работы является повышение конкурентоспособности, безопасности и энергоэффективности транспортного сектора. В то же время она направлена на уменьшение негативного влияния транспортной деятельности на окружающую среду и эффективное содействие устойчивому развитию. КВТ - это:

- центр международных стандартов и соглашений в области транспорта в Европе и за ее пределами, например в отношении перевозок опасных грузов и конструкции дорожно-транспортных средств на мировом уровне;
- портал по оказанию технической помощи и обмену передовым опытом;
- координатор многостороннего инвестиционного планирования;
- основной партнер в части инициатив, направленных на облегчение транспорта и торговли;
- исторический центр о статистике транспорта.

На протяжении более шести десятилетий Комитет по внутреннему транспорту является платформой для межправительственного сотрудничества в целях облегчения и развития международного транспорта, содействуя при этом повышению его безопасности и улучшению его экологических показателей. Основные результаты этой упорной и важной работы отражены в более чем 50 международных соглашениях и конвенциях, которые устанавливают международные правовые рамки и технические правила для развития международного автомобильного, железнодорожного, внутреннего водного и интермодального транспорта, а также для перевозок опасных грузов и конструкции транспортных средств. Учитывая потребности транспортного сектора и нормативную базу, регулирующую его деятельность, ЕЭК ООН предлагает сбалансированный подход к решению вопросов упрощения процедур и обеспечения безопасности.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Общие сведения

Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) было совершено в Женеве 30 сентября 1957 года под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и вступило в силу 29 января 1968 года. Текст самого Соглашения был изменен Протоколом о внесении поправки в пункт 3 статьи 14, который был принят в Нью-Йорке 21 августа 1975 года и вступил в силу 19 апреля 1985 года.

В соответствии со статьей 2 Соглашения, опасные грузы, которые не допускаются к перевозке согласно приложению А, не должны быть предметом международной перевозки, в то время как международная перевозка прочих опасных грузов разрешается при условии соблюдения:

- предусмотренных в приложении А требований, которым должны удовлетворять рассматриваемые грузы, в частности требований, касающихся их упаковки и маркировки, и
- предусмотренных в приложении В требований, касающихся, в частности, конструкции, оборудования и движения транспортного средства, перевозящего рассматриваемые грузы.

Тем не менее, согласно статье 4, каждая Договаривающаяся сторона сохраняет за собой право регламентировать или воспрещать по причинам, иным, чем безопасность в пути, ввоз на свою территорию опасных грузов. Договаривающиеся стороны также сохраняют за собой право условливать путем заключения двусторонних или многосторонних соглашений о том, что некоторые опасные грузы, перевозка которых запрещается приложением А, могут при известных условиях допускаться к международным перевозкам через их территорию или что опасные грузы, международная перевозка которых допускается в соответствии с приложением А, могут быть предметом международных перевозок через их территорию с соблюдением требований, менее строгих, чем те, которые предписаны в приложениях А и В.

С тех пор как ДОПОГ вступило в силу, приложения А и В регулярно пересматривались и обновлялись.

Структура приложений А и В

На своей пятьдесят первой сессии (26-30 октября 1992 года) Рабочая группа по перевозкам опасных грузов (WP.15) Комитета по внутреннему транспорту Европейской экономической комиссии приняла решение об изменении структуры приложений А и В на основе предложения Международного союза автомобильного транспорта (TRANS/WP.15/124, пункты 100-108). Главные цели заключались в следующем: сделать требования более понятными и более удобными для пользователей, с тем чтобы их можно было легче применять не только к международным автомобильным перевозкам в режиме ДОПОГ, но и к внутренним перевозкам во всех европейских государствах на основе национального законодательства или законодательства Европейского сообщества и в конечном счете обеспечить прочную нормативно-правовую основу на европейском уровне. Кроме того, было сочтено необходимым более четко сформулировать обязанности различных участников транспортной цепочки, сгруппировать более систематическим образом требования, касающиеся этих различных участников, и провести разграничение между правовыми требованиями ДОПОГ и европейскими или международными стандартами, которые могли бы применяться с целью выполнения этих требований.

Эта структура соответствует *Типовым правилам Рекомендаций по перевозке опасных грузов* Организации Объединенных Наций, *Международному кодексу морской перевозки опасных грузов (МКМПОГ)* и *Правилам международной перевозки опасных грузов по железным дорогам (МПОГ)*.

Она подразделена на девять частей, которые, однако, сгруппированы в двух приложениях, как это предусмотрено статьей 2 самого Соглашения, а именно:

Приложение А. Общие положения и положения, касающиеся опасных веществ и изделий

Часть 1 Общие положения

Часть 2 Классификация

Часть 3 Перечень опасных грузов, специальные положения и изъятия, связанные с ограниченными и освобожденными количествами

Часть 4 Положения, касающиеся упаковки и цистерн

Часть 5 Процедуры отправления

Часть 6 Требования к конструкции и испытаниям тары, контейнеров средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ), крупногабаритной тары, цистерн и контейнеров для массовых грузов

Часть 7 Положения, касающиеся условий перевозки, погрузки, разгрузки и обработки грузов

Приложение В. Положения, касающиеся транспортного оборудования и транспортных операций

Часть 8 Требования, касающиеся экипажей, оборудования и эксплуатации транспортных средств, а также документации

Часть 9 Требования, касающиеся конструкции транспортных средств и их допущения к перевозке

Часть 1, содержащая общие положения и определения, является важнейшей частью, поскольку в ней изложены все определения терминов, используемых в других частях, и четко определяются сфера охвата и применимость ДОПОГ, включая возможные изъятия, а также применимость других правил. Кроме того, в ней содержатся положения, касающиеся подготовки работников, отступлений и переходных мер, соответствующих обязанностей в области безопасности, которые возлагаются на различных участников цепочки перевозки опасных грузов, мер контроля, консультантов по вопросам безопасности, ограничения проезда транспортных средств, перевозящих опасные грузы, через автодорожные туннели, и безопасности перевозок опасных грузов.

Для пользования вариантом ДОПОГ с измененной структурой важнейшее значение имеет таблица А главы 3.2, содержащая перечень опасных грузов, перечисленных в порядке номеров ООН. Для того или иного опасного вещества или изделия, номер ООН которого определен, в таблице приведены перекрестные ссылки на конкретные требования, которые должны применяться при перевозке этого вещества или изделия, и на главы или разделы, в которых могут содержаться эти конкретные требования. Тем не менее следует помнить о том, что в дополнение к этим конкретным требованиям должны применяться и соответствующие общие требования или требования в отношении отдельных классов, изложенные в различных частях.

Для облегчения пользования таблицей А в тех случаях, когда номер ООН неизвестен, секретариат подготовил и включил в главу 3.2 в качестве таблицы В алфавитный указатель,

в котором приведены номера ООН, присвоенные конкретным опасным грузам. Таблица В не является официальной частью ДОПОГ и включена в настоящее издание лишь для справочных целей.

В тех случаях, когда грузы, которые, как известно или предполагается, являются опасными, не могут быть обнаружены по их наименованию ни в таблице А, ни в таблице В, такие грузы должны классифицироваться в соответствии с частью 2, в которой изложены все соответствующие процедуры и критерии, необходимые для определения того, считаются ли такие грузы опасными или нет и к какому номеру ООН следует их отнести.

Применимые тексты

Настоящий вариант ("ДОПОГ 2013 года") содержит все новые поправки, принятые WP.15 в 2010, 2011 и 2012 годах и распространенные под условными обозначениями ECE/TRANS/WP.15/213 и -/Corr.1 и ECE/TRANS/WP.15/213/Add.1, которые, при условии их принятия Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 14(3) Соглашения, должны вступить в силу 1 января 2013 года.

Тем не менее в связи с переходными мерами, предусмотренными в пункте 1.6.1.1 приложения А, предыдущий вариант ("ДОПОГ 2011 года") можно использовать до 30 июня 2013 года.

Территориальная применимость

ДОПОГ представляет собой соглашение между государствами и не предусматривает наличие какого-либо общего органа для обеспечения соблюдения его положений. На практике проверки на автомагистралях осуществляются Договаривающимися сторонами и несоблюдение положений Соглашения может привести к возбуждению национальными органами иска против нарушителей в соответствии с их внутригосударственным законодательством. В самом ДОПОГ не предусматривается в этой связи никаких санкций. На момент выпуска настоящего издания Договаривающимися сторонами являлись: Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Исландия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Таджикистан, Тунис, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония.

ДОПОГ применяется к перевозкам, осуществляемым через территорию по крайней мере двух из вышеперечисленных Договаривающихся сторон. Кроме того, следует отметить, что в интересах обеспечения единообразия и свободной торговли в рамках Европейского союза (ЕС) приложения А и В к ДОПОГ были также приняты государствами - членами ЕС в качестве основы для регулирования автомобильной перевозки опасных грузов в пределах их территорий и между ними (директива 2008/68/ЕС Европейского парламента и Совета от 24 сентября 2008 года о перевозке опасных грузов внутренним транспортом с внесенными в нее поправками). Приложения А и В к ДОПОГ были также приняты рядом стран, не являющихся членами ЕС, в качестве основы своего внутригосударственного законодательства.

Дополнительная информация практического характера

Любой запрос по поводу применения ДОПОГ следует направлять соответствующему компетентному органу. Дополнительную информацию можно также получить на следующей странице вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН:

<http://www.unece.org/trans/danger/danger.htm>

Эта страница, обновляемая на постоянной основе, содержит ссылки на следующую информацию:

- общая информация о ДОПОГ
- Соглашение (без приложений)
- Протокол о подписании
- нынешний статус ДОПОГ
- уведомления Депозитария
- информация о странах (компетентные органы, уведомления)
- варианты на различных языках (ДОПОГ, письменные инструкции)
- многосторонние соглашения
- ДОПОГ 2013 года (файлы)
- ДОПОГ 2011 года (файлы)
- ДОПОГ 2011 года (поправки)
- предыдущие варианты (файлы и поправки)
- данные о публикации и исправления

**СОДЕРЖАНИЕ
ТОМ I**

	Стр.
Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов	xvii
Протокол о подписании	xxiv
Приложение А Общие положения и положения, касающиеся опасных веществ и изделий	1
Часть 1 Общие положения	3
Глава 1.1 Сфера охвата и применимость	5
1.1.1 Структура	5
1.1.2 Сфера охвата	5
1.1.3 Изъятия	6
1.1.4 Применимость других правил	13
1.1.5 Применение стандартов	15
Глава 1.2 Определения и единицы измерения	17
1.2.1 Определения	17
1.2.2 Единицы измерения	42
Глава 1.3 Подготовка работников, участвующих в перевозке опасных грузов	45
1.3.1 Сфера охвата и применимость	45
1.3.2 Характер подготовки	45
1.3.3 Документация	46
Глава 1.4 Обязанности участников перевозки в области безопасности	47
1.4.1 Общие меры безопасности	47
1.4.2 Обязанности основных участников	47
1.4.3 Обязанности остальных участников	50
Глава 1.5 Отступления	53
1.5.1 Временные отступления	53
1.5.2 (Зарезервирован)	53
Глава 1.6 Переходные меры	55
1.6.1 Общие положения	55
1.6.2 Сосуды под давлением и сосуды для класса 2	57
1.6.3 Встроенные цистерны (автоцистерны), съемные цистерны и транспортные средства-батареи	58
1.6.4 Контейнеры-цистерны, переносные цистерны и МЭГК	63
1.6.5 Транспортные средства	66
1.6.6 Класс 7	68

Содержание (продолжение)

Глава 1.7	Общие положения, касающиеся класса 7	71
1.7.1	Сфера охвата и применение	71
1.7.2	Программа радиационной защиты	73
1.7.3	Обеспечение качества	74
1.7.4	Специальные условия	74
1.7.5	Радиоактивные материалы, обладающие другими опасными свойствами	75
1.7.6	Несоблюдение	75
Глава 1.8	Проверки и прочие вспомогательные меры, направленные на обеспечение соблюдения требований, касающихся безопасности	77
1.8.1	Административный контроль за опасными грузами	77
1.8.2	Взаимная административная помощь	77
1.8.3	Консультант по вопросам безопасности	78
1.8.4	Перечень компетентных органов и назначенных ими организаций	85
1.8.5	Уведомления о происшествиях, связанных с опасными грузами	85
1.8.6	Меры административного контроля за проведением оценок соответствия, периодических проверок, промежуточных проверок и внеплановых проверок, описываемых в разделе 1.8.7	91
1.8.7	Процедуры оценки соответствия и периодической проверки	93
1.8.8	Процедуры оценки соответствия газовых баллончиков	102
Глава 1.9	Ограничения, устанавливаемые компетентными органами в отношении перевозок	107
1.9.5	Ограничения, касающиеся туннелей	108
Глава 1.10	Требования в отношении обеспечения безопасности	113
1.10.1	Общие положения	113
1.10.2	Обучение мерам безопасности	113
1.10.3	Положения, касающиеся перевозки грузов повышенной опасности	114
Часть 2	Классификация	119
Глава 2.1	Общие положения	121
2.1.1	Введение	121
2.1.2	Принципы классификации	122
2.1.3	Классификация веществ, включая растворы и смеси (такие, как препараты и отходы), не указанных по наименованию	123
2.1.4	Классификация образцов	130

Содержание (продолжение)

Глава 2.2	Положения, касающиеся отдельных классов	131
2.2.1	Класс 1 Взрывчатые вещества и изделия	131
2.2.2	Класс 2 Газы	164
2.2.3	Класс 3 Легковоспламеняющиеся жидкости	172
2.2.41	Класс 4.1 Легковоспламеняющиеся твердые вещества, само- реактивные вещества и твердые десенсибилизи- рованные взрывчатые вещества	182
2.2.42	Класс 4.2 Вещества, способные к самовозгоранию	194
2.2.43	Класс 4.3 Вещества, выделяющие легковоспламеняющиеся газы при соприкосновении с водой	198
2.2.51	Класс 5.1 Окисляющие вещества	202
2.2.52	Класс 5.2 Органические пероксиды	211
2.2.61	Класс 6.1 Токсичные вещества	224
2.2.62	Класс 6.2 Инфекционные вещества	237
2.2.7	Класс 7 Радиоактивные материалы	246
2.2.8	Класс 8 Коррозионные вещества	278
2.2.9	Класс 9 Прочие опасные вещества и изделия	284
Глава 2.3	Методы испытаний	307
2.3.0	Общие положения	307
2.3.1	Испытание бризантных взрывчатых веществ типа А на экссудацию	307
2.3.2	Испытания нитроцеллюлозных смесей класса 4.1	309
2.3.3	Испытания легковоспламеняющихся жидкостей классов 3, 6.1 и 8	310
2.3.4	Испытание для определения текучести	313
2.3.5	Отнесение металлоорганических веществ к классам 4.2 и 4.3	316
Часть 3	Перечень опасных грузов, специальные положения и изъятия, связанные с ограниченными и освобожденными количествами	319
Глава 3.1	Общие положения	321
3.1.1	Введение	321
3.1.2	Надлежащее отгрузочное наименование	321
3.1.3	Растворы или смеси	323
Глава 3.2	Перечень опасных грузов	325
3.2.1	Таблица А. Перечень опасных грузов	325
3.2.2	Таблица В. Алфавитный указатель веществ и изделий ДОПОГ	654

**СОДЕРЖАНИЕ
ТОМ II**

		Стр.
Приложение А (продолж.)	Общие положения и положения, касающиеся опасных веществ и изделий	1
Часть 3 (продолж.)	Перечень опасных грузов, специальные положения и изъятия, связанные с ограниченными и освобожденными количествами	3
	Глава 3.3 Специальные положения, применяемые к некоторым изделиям или веществам	5
	Глава 3.4 Опасные грузы, упакованные в ограниченных количествах	53
	Глава 3.5 Опасные грузы, упакованные в освобожденных количествах	57
Часть 4	Положения, касающиеся упаковки и цистерн	61
	Глава 4.1 Использование тары, включая контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ) и крупногабаритную тару	63
	Глава 4.2 Использование переносных цистерн и многоэлементных газовых контейнеров ООН (МЭГК)	215
	Глава 4.3 Использование встроенных цистерн (автоцистерн), съемных цистерн, контейнеров-цистерн и съемных кузовов-цистерн, корпуса которых изготовлены из металлических материалов, а также транспортных средств-батарей и многоэлементных газовых контейнеров (МЭГК)	243
	Глава 4.4 Использование цистерн, встроенных цистерн (автоцистерн), съемных цистерн, контейнеров-цистерн и съемных кузовов-цистерн из армированных волокном пластмасс (волокнита)	271
	Глава 4.5 Использование вакуумных цистерн для отходов	273
	Глава 4.6 (Зарезервирована)	275
	Глава 4.7 Использование смесительно-зарядных машин (MEMU)	277
Часть 5	Процедуры отправления	279
	Глава 5.1 Общие положения	281
	Глава 5.2 Маркировка и знаки опасности	291
	Глава 5.3 Размещение информационных табло и маркировки на контейнерах, МЭГК, MEMU, контейнерах-цистернах, переносных цистернах и транспортных средствах	305
	Глава 5.4 Документация	319
	Глава 5.5 Специальные положения	339

Содержание (продолжение)

Часть 6

	Требования к изготовлению и испытаниям тары, контейнеров средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ), крупногабаритной тары, цистерн и контейнеров для массовых грузов	345
Глава 6.1	Требования к изготовлению и испытаниям тары	347
Глава 6.2	Требования к изготовлению и испытаниям сосудов под давлением, аэрозольных распылителей, малых емкостей, содержащих газ (газовых баллончиков), и кассет топливных элементов, содержащих сжиженный воспламеняющийся газ	385
Глава 6.3	Требования к изготовлению и испытаниям тары для инфекционных веществ категории А класса 6.2	437
Глава 6.4	Требования к изготовлению, испытаниям и утверждению упаковок и материалов класса 7	445
Глава 6.5	Требования к изготовлению и испытаниям контейнеров средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ)	477
Глава 6.6	Требования к изготовлению и испытаниям крупногабаритной тары	511
Глава 6.7	Требования к проектированию, изготовлению, проверке и испытаниям переносных цистерн и многоэлементных газовых контейнеров ООН (МЭГК)	523
Глава 6.8	Требования к изготовлению, оборудованию, официальному утверждению типа, проверкам, испытаниям и маркировке встроенных цистерн (автоцистерн), съемных цистерн, контейнеров-цистерн и съемных кузовов-цистерн, корпуса которых изготовлены из металлических материалов, а также транспортных средств-батарей и многоэлементных газовых контейнеров (МЭГК)	597
Глава 6.9	Требования к проектированию, изготовлению, оборудованию, официальному утверждению типа, испытаниям и маркировке встроенных цистерн (автоцистерн), съемных цистерн, контейнеров-цистерн и съемных кузовов-цистерн из армированных волокном пластмасс (волокнита)	653
Глава 6.10	Требования к изготовлению, оборудованию, официальному утверждению типа, проверке и маркировке вакуумных цистерн для отходов	663
Глава 6.11	Требования к проектированию, изготовлению, проверке и испытаниям контейнеров для массовых грузов	667

Содержание (продолжение)

	Глава 6.12 Требования к конструкции, оборудованию, официальному утверждению типа, проверкам и испытаниям, а также маркировке цистерн, контейнеров для массовых грузов и специальных отделений для взрывчатых веществ смесительно-зарядных машин (MEMU)	671
Часть 7	Положения, касающиеся условий перевозки, погрузки, разгрузки и обработки грузов	675
	Глава 7.1 Общие положения	677
	Глава 7.2 Положения, касающиеся перевозки в упаковках	679
	Глава 7.3 Положения, касающиеся перевозки навалом/ насыпью	683
	Глава 7.4 Положения, касающиеся перевозки в цистернах	691
	Глава 7.5 Положения, касающиеся погрузки, разгрузки и обработки грузов	693
Приложение В	Положения, касающиеся транспортного оборудования и транспортных операций	711
Часть 8	Требования, касающиеся экипажей, оборудования и эксплуатации транспортных средств, а также документации	713
	Глава 8.1 Общие требования, касающиеся транспортных единиц и их оборудования	715
	Глава 8.2 Требования, касающиеся подготовки экипажа транспортного средства	719
	Глава 8.3 Различные требования, которые должны выполняться экипажем транспортного средства	727
	Глава 8.4 Требования, касающиеся наблюдения за транспортными средствами	729
	Глава 8.5 Дополнительные требования, касающиеся отдельных классов или веществ	731
	Глава 8.6 Ограничения на проезд транспортных средств, перевозящих опасные грузы, через автодорожные туннели	737
Часть 9	Требования, касающиеся конструкции транспортных средств и их допущения к перевозке	741
	Глава 9.1 Сфера применения, определения и требования, касающиеся допущения транспортных средств к перевозке	743
	Глава 9.2 Требования, касающиеся конструкции транспортных средств	749

Содержание (продолжение)

Глава 9.3	Дополнительные требования, касающиеся укомплектованных или доукомплектованных транспортных средств ЕХ/II или ЕХ/III, предназначенных для перевозки взрывчатых веществ и изделий (класс 1) в упаковках	759
Глава 9.4	Дополнительные требования, касающиеся конструкции кузовов укомплектованных или доукомплектованных транспортных средств, предназначенных для перевозки опасных грузов в упаковках (кроме транспортных средств ЕХ/II и ЕХ/III)	763
Глава 9.5	Дополнительные требования, касающиеся конструкции кузовов укомплектованных или доукомплектованных транспортных средств, предназначенных для перевозки опасных твердых веществ навалом/насыпью	765
Глава 9.6	Дополнительные требования, касающиеся укомплектованных или доукомплектованных транспортных средств, предназначенных для перевозки веществ при регулируемой температуре	769
Глава 9.7	Дополнительные требования, касающиеся встроенных цистерн (автоцистерн), транспортных средств-батарей и укомплектованных или доукомплектованных транспортных средств, используемых для перевозки опасных грузов в съемных цистернах вместимостью более 1 м³ или в контейнерах-цистернах, переносных цистернах или МЭГК вместимостью более 3 м³ (транспортные средства ЕХ/III, FL, OX и AT)	772
Глава 9.8	Дополнительные требования, касающиеся укомплектованных и доукомплектованных MEMU	773

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ)

ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ,

СТРЕМЯСЬ увеличить безопасность международных дорожных перевозок,

СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения:

- a) термин "транспортные средства" означает автомобили, тягачи с полуприцепами, прицепы и полуприцепы, соответствующие определениям, приведенным в статье 4 Конвенции о дорожном движении от 19 сентября 1949 года, за исключением транспортных средств, принадлежащих вооруженным силам одной из Договаривающихся сторон или находящихся в ведении этих вооруженных сил;
- b) термин "опасные грузы" означает вещества и изделия, которые не допускаются к международной дорожной перевозке согласно положениям приложений А и В или допускаются к ней с соблюдением определенных условий;
- c) термин "международная перевозка" означает всякую перевозку, производимую через территорию по крайней мере двух Договаривающихся сторон при помощи транспортных средств, определенных выше, в пункте a).

Статья 2

1. При условии соблюдения положений пункта 3 статьи 4 опасные грузы, которые не допускаются к перевозке согласно приложению А, не должны быть предметом международной перевозки.
2. Международная перевозка прочих опасных грузов разрешается при условии соблюдения:
 - a) предусмотренных в приложении А требований, которым должны удовлетворять рассматриваемые грузы, в частности требований, касающихся их упаковки и маркировки, и
 - b) предусмотренных в приложении В требований, касающихся, в частности, конструкции, оборудования и движения транспортного средства, перевозящего рассматриваемые грузы, при условии соблюдения положений пункта 2 статьи 4.

Статья 3

Приложения к настоящему Соглашению являются его неотъемлемой частью.

Статья 4

1. Каждая Договаривающаяся сторона сохраняет за собой право регламентировать или воспрещать по причинам, иным, чем безопасность в пути, ввоз на свою территорию опасных грузов.

2. Транспортные средства, которые находились в эксплуатации на территории одной из Договаривающихся сторон в момент вступления в силу настоящего Соглашения или были сданы там в эксплуатацию в течение двух месяцев после его вступления в силу, имеют право производить в течение трех лет, начиная с даты этого вступления в силу, международную перевозку опасных грузов, даже если их конструкция и оборудование не полностью удовлетворяют требованиям, предусмотренным в приложении В для данной перевозки. Однако этот срок может быть сокращен путем включения в приложение В особых положений.

3. Договаривающиеся стороны сохраняют за собой право условливать путем заключения особых двусторонних или многосторонних соглашений о том, что некоторые опасные грузы, всякая международная перевозка которых запрещается настоящим Соглашением, могут при известных условиях допускаться к международным перевозкам через их территорию или что опасные грузы, международная перевозка которых допускается настоящим Соглашением лишь на определенных условиях, могут быть предметом международных перевозок через их территорию с соблюдением требований, менее строгих, чем те, которые предписаны в приложениях к настоящему Соглашению. Предусматриваемые в настоящем пункте особые двусторонние или многосторонние соглашения доводятся до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который сообщает о них Договаривающимся сторонам, не подписавшим вышеупомянутых соглашений.

Статья 5

Перевозки, в отношении которых применяется настоящее Соглашение, продолжают быть предметом внутригосударственных или международных предписаний, касающихся в целом дорожного движения, международных дорожных перевозок или международной торговли.

Статья 6

1. Страны, состоящие членами Европейской экономической комиссии, и страны, участвующие в работе Комиссии с правом совещательного голоса согласно пункту 8 положения о круге ведения этой Комиссии, могут стать Договаривающимися сторонами настоящего Соглашения:

- a) путем его подписания;
- b) путем его ратификации после подписания с оговоркой о ратификации;
- c) путем присоединения к нему.

2. Страны, могущие участвовать в некоторых работах Европейской экономической комиссии в порядке применения пункта 11 положений о круге ведения этой Комиссии, могут стать Договаривающимися сторонами настоящего Соглашения путем присоединения к нему после его вступления в силу.

3. Соглашение открыто для подписания до 15 декабря 1957 года. После этой даты оно будет открыто для присоединения.

4. Ратификация или присоединение производится путем сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций соответствующего акта.

Статья 7

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении одного месяца с того дня, когда число указанных в пункте 1 статьи 6 стран, подписавших его без оговорки о ратификации или сдавших на хранение акты о ратификации или присоединении, достигнет пяти. Однако правила приложений будут применяться лишь по истечении шести месяцев после вступления в силу самого Соглашения.

2. Для каждой страны, которая ратифицирует настоящее Соглашение или присоединится к нему, после того как пять упомянутых в пункте 1 статьи 6 стран подпишут его без оговорки о ратификации или сдадут на хранение акт о ратификации или присоединении, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении одного месяца со дня сдачи на хранение акта о ратификации или присоединении указанной страны, а правила приложений к Соглашению будут применяться для этой страны либо в тот же день, если они уже вступили в силу к этому моменту, либо, в противном случае, в день, когда они должны применяться согласно положениям пункта 1 настоящей статьи.

Статья 8

1. Каждая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящее Соглашение путем нотификации, направленной Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу по истечении двенадцати месяцев с даты получения Генеральным секретарем касающейся ее нотификации.

Статья 9

1. Настоящее Соглашение теряет силу, если после вступления его в силу число Договаривающихся сторон составит менее пяти в течение последовательных двенадцати месяцев.

2. В случае заключения всемирного соглашения, регламентирующего дорожную перевозку опасных грузов, всякое положение настоящего Соглашения, противоречащее какому-либо положению всемирного соглашения, автоматически лишается силы в сношениях между участвующими в настоящем Соглашении сторонами, ставшими договаривающимися сторонами всемирного соглашения, считая со дня вступления последнего в силу, и заменяется *ipso facto* соответствующим положением всемирного соглашения.

Статья 10

1. Каждая страна может при подписании настоящего Соглашения без оговорки о ратификации или при сдаче на хранение своего акта о ратификации или присоединении, или же в любой последующий момент заявить путем нотификации, направленной Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, что настоящее Соглашение будет применяться ко всем или к некоторым территориям, за внешние сношения которых она является ответственной. Соглашение и приложения к нему применяются к территории или территориям, указанным в нотификации, по истечении одного месяца со дня получения этой нотификации Генеральным секретарем.

2. Каждая страна, сделавшая, согласно пункту 1 настоящей статьи, заявление о распространении действия настоящего Соглашения на территорию, за внешние сношения которой она является ответственной, может, согласно статье 8, денонсировать Соглашение в отношении указанной территории.

Статья 11

1. Всякий спор между двумя или несколькими Договаривающимися сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения должен, по возможности, разрешаться путем переговоров между Сторонами, между которыми возник спор.

2. Всякий спор, который не будет разрешен путем переговоров, должен быть передан на арбитраж по заявлению одной из спорящих Договаривающихся сторон и передается поэтому одному или нескольким третейским судьям, избранным по общему согласию спорящих Сторон. Если в течение трех месяцев со дня заявления об арбитраже спорящие Стороны не придут к соглашению относительно избрания третейского судьи или третейских судей, любая из этих Сторон может

обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой назначить единого третейского судью, которому спор передается на разрешение.

3. Решение третейского судьи или третейских судей, назначенных согласно пункту 2 настоящей статьи, имеет обязательную силу для спорящих Сторон.

Статья 12

1. Каждая Договаривающаяся сторона может при подписании или ратификации настоящего Соглашения или присоединении к нему заявить, что она не считает себя связанной статьей 11. Другие Договаривающиеся стороны не будут связаны статьей 11 по отношению к любой Договаривающейся стороне, сделавшей подобную оговорку.

2. Всякая Договаривающаяся сторона, сделавшая оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любой момент снять ее путем нотификации, направленной Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 13

1. По истечении трех лет со дня вступления в силу настоящего Соглашения любая Договаривающаяся сторона может путем нотификации, направленной Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, просить о созыве конференции для пересмотра текста Соглашения. Генеральный секретарь извещает об этой просьбе все Договаривающиеся стороны и созывает конференцию для пересмотра Соглашения, если по истечении четырех месяцев со дня отправки им указанного извещения, по крайней мере, одна четверть Договаривающихся сторон уведомят о том, что они согласны с этой просьбой.

2. Если в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи созывается конференция, Генеральный секретарь уведомляет об этом все Договаривающиеся стороны и обращается к ним с просьбой представить в трехмесячный срок предложения, которые они желают внести на рассмотрение конференции. Генеральный секретарь сообщает всем Договаривающимся сторонам предварительную повестку дня конференции, а также текст этих предложений по крайней мере за три месяца до даты открытия конференции.

3. На всякую конференцию, созываемую в соответствии с настоящей статьей, Генеральный секретарь приглашает все страны, указанные в пункте 1 статьи 6, а также страны, ставшие Договаривающимися сторонами в соответствии с пунктом 2 статьи 6.

Статья 14¹

1. Независимо от предусмотренной в статье 13 процедуры пересмотра, любая Договаривающаяся сторона может предложить одну или несколько поправок в приложения к настоящему Соглашению. С этой целью она препровождает текст поправок Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Для того чтобы обеспечить соответствие между этими приложениями и другими международными соглашениями, касающимися перевозки опасных грузов, Генеральный секретарь может также вносить предложения об изменениях приложений к настоящему Соглашению.

¹ *Примечание секретариата: В текст пункта 3 статьи 14 включено изменение, вступившее в силу 19 апреля 1985 года в соответствии с Протоколом, препровожденным Договаривающимся сторонам в качестве уведомления депозитария, C.N.229.1975.TREATIES-8 от 18 сентября 1975 года.*

2. Генеральный секретарь сообщает всем Договаривающимся сторонам и доводит до сведения других стран, указанных в пункте 1 статьи 6, любое предложение, внесенное в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Всякий проект о внесении поправки в приложения будет считаться принятым, если по истечении трех месяцев со дня его отправки Генеральным секретарем, по крайней мере, одна треть Договаривающихся сторон или пять из них, если одна треть превышает это число, не уведомят в письменной форме Генерального секретаря о своем возмущении против предлагаемой поправки. Если поправка считается принятой, она вступает в силу для всех Договаривающихся сторон по истечении нового трехмесячного срока, за исключением следующих случаев:

- a) если аналогичные поправки были внесены или, по всей вероятности, будут внесены в другие международные соглашения, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, поправка вступает в силу по истечении срока, устанавливаемого Генеральным секретарем, с тем чтобы, по мере возможности, позволить одновременное вступление в силу данной поправки и поправок, которые были внесены или, по всей вероятности, будут внесены в другие такие соглашения; однако этот срок не может быть меньше одного месяца;
- b) Договаривающаяся сторона, представляющая проект о внесении поправки, может указать в своем предложении срок, превышающий три месяца, для вступления в силу поправки в случае ее принятия.

4. Генеральный секретарь сообщает, по возможности без промедления, всем Договаривающимся сторонам и всем указанным в пункте 1 статьи 6 странам о любом возмущении Договаривающихся сторон против предложенной поправки.

5. Если проект о внесении поправок в приложения не считается принятым, но если, по крайней мере, одна Договаривающаяся сторона, иная, чем представившая проект, уведомила в письменной форме Генерального секретаря о своем согласии с проектом, Генеральный секретарь созывает в трехмесячный срок, начинающийся по истечении трехмесячного срока, предусмотренного в пункте 3 настоящей статьи для возмущения против поправки, совещание всех Договаривающихся сторон и всех стран, указанных в пункте 1 статьи 6. Генеральный секретарь может также пригласить на это совещание представителей:

- a) международных правительственных организаций, компетентных в области транспорта;
- b) международных неправительственных организаций, деятельность которых имеет непосредственное отношение к перевозкам опасных грузов на территории Договаривающихся сторон.

6. Всякая поправка, принятая более чем половиной всех Договаривающихся сторон на совещании, созванном в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи, вступает в силу для всех Договаривающихся сторон в порядке, установленном на вышеупомянутом совещании большинством участвующих в нем Договаривающихся сторон.

Статья 15

Помимо предусмотренных в статьях 13 и 14 нотификаций Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает упомянутым в пункте 1 статьи 6 странам, а также странам, ставшим Договаривающимися сторонами согласно пункту 2 статьи 6:

- a) о подписании и ратификации Соглашения и присоединениях к нему в соответствии со статьей 6;

- b) о датах вступления в силу настоящего Соглашения и приложений к нему в соответствии со статьей 7;
- c) о денонсациях в соответствии со статьей 8;
- d) об утрате настоящим Соглашением силы в соответствии со статьей 9;
- e) о нотификациях и денонсациях, полученных в соответствии со статьей 10;
- f) о заявлениях и нотификациях, полученных в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 12;
- g) о принятии и сроке вступления в силу поправок в соответствии с пунктами 3 и 6 статьи 14.

Статья 16

1. Протокол о подписании настоящего Соглашения имеет те же силу, значение и срок действия, что и само Соглашение, неотъемлемой частью которого он является.
2. Помимо оговорок, внесенных в Протокол о подписании, и тех, которые были сделаны в соответствии со статьей 12, никаких других оговорок к настоящему Соглашению не допускается.

Статья 17

После 15 декабря 1957 года подлинник настоящего Соглашения будет сдан на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит заверенные копии каждой из стран, указанных в пункте 1 статьи 6.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в Женеве тридцатого сентября тысяча девятьсот пятьдесят седьмого года в одном экземпляре; текст самого Соглашения - на английском и французском языках и приложений - на французском языке, причем оба текста самого Соглашения являются равно аутентичными.

Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предлагается обеспечить официальный перевод приложений на английский язык и приложить этот перевод к предусмотренным в статье 17 настоящего Соглашения заверенным копиям.

ПРОТОКОЛ О ПОДПИСАНИИ

ПРОТОКОЛ О ПОДПИСАНИИ

ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ)

В момент подписания Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) нижеподписавшиеся, надлежащим образом уполномоченные:

1. **СЧИТАЯ**, что условия перевозки опасных грузов морским путем при ввозе в Соединенное Королевство или вывозе из этой страны значительно отличаются от условий, предписанных в приложении А к ДОПОГ, и что в ближайшем будущем не представляется возможным их изменить для согласования их с условиями ДОПОГ,

ПРИНЯВ ВО ВНИМАНИЕ, что Соединенное Королевство обязалось представить в виде поправки к приложению А особое добавление к нему, которое будет содержать особые положения, применяемые при дорожных и морских перевозках опасных грузов между континентом и Соединенным Королевством,

РЕШАЮТ, что до вступления в силу этого особого добавления производимые в порядке применения ДОПОГ перевозки опасных грузов при ввозе в Соединенное Королевство или при вывозе из этой страны должны удовлетворять правилам приложения А к ДОПОГ и, кроме того, действующим в Соединенном Королевстве предписаниям, касающимся перевозки опасных грузов морским путем;

2. **ПРИНИМАЮТ К СВЕДЕНИЮ** сделанное представителем Франции заявление, согласно которому правительство Французской Республики, в отступление от пункта 2 статьи 4, сохраняет за собой право разрешать транспортным средствам, эксплуатируемым на территории другой Договаривающейся стороны и независимо от даты их сдачи в эксплуатацию, производить перевозки опасных грузов на французской территории лишь в том случае, если эти транспортные средства удовлетворяют либо требованиям, предусмотренным для этих перевозок в приложении В, либо условиям, предписанным для перевозки указанных грузов во французских правилах дорожной перевозки опасных грузов;

3. **РЕКОМЕНДУЮТ**, чтобы предложения о внесении поправок в настоящее Соглашение или в приложения к нему, сделанные в соответствии с пунктом 1 статьи 14 или пунктом 2 статьи 13, по мере возможности, предварительно обсуждались на совещании экспертов Договаривающихся сторон и, в случае необходимости, также экспертами как других упомянутых в пункте 1 статьи 6 Соглашения стран, так и международных организаций, указанных в пункте 5 статьи 14 Соглашения.